

# 11 - Where the Goodbyes Are

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:36]** ---

*The wind blows down  
the wound covered dream.*

**[01:40]** ---

*The storm of desire blows  
away the bit of happiness.*

**[01:44]** ---

*The planet Endless Illusion  
which is, after all...*

**[01:48]** ---

*the gathering spot for  
the dregs of outer-space.*

**[01:52]** ---

*People meet, part, and meet again.*

**[01:56]** ---

*As we're tossed about by bits of chance  
in this far-flung world today yet again,*

**[02:02]** ---

*someone, somewhere, is  
telling someone goodbye.*

**[02:08]** ---

"Where the Goodbyes Are"

**[02:12]** ---

A train is arriving on track five.

**[02:14]** ---

Please stand back and  
wait behind the yellow line.

**[02:17]** ---

Continuing, the train arriving on track  
eight is operating under a special service.

**[02:22]** ---

Big brother...

**[02:22]** ---

Ordinary passengers cannot  
ride on it, so please be careful.

**[02:28]** ---

Wendy.

**[02:30]** ---

Big brother... big brother!

**[02:36]** ---

Hey, Wendy!

**[02:39]** ---

It's him.

**[02:41]** ---

Van! Did she get hit?

**[02:43]** ---

No. She went over there.

**[02:49]** ---

Contacting personnel.

**[02:51]** ---

The special freight  
from Meunier has arrived.

**[02:54]** ---

Will the official in charge please  
verify that the goods have been received.

**[02:58]** ---

After verification, the freight will be sent  
to an underground storage yard.

**[03:00]** ---

Van...

**[03:03]** ---

I repeat, contacting personnel...

**[03:03]** ---

What are we going to do about Wendy?

**[03:05]** ---

I want you to...

**[03:08]** ---

What should we do?

**[03:10]** ---

What are we going to do?

**[03:21]** ---

So, what time is it arriving?

**[03:24]** ---

Well, the special train just arrived.

**[03:27]** ---

So I don't think the regularly  
scheduled passenger train

**[03:29]** ---

from Meunier will be  
getting here until after 6pm.

**[03:32]** ---

Then maybe I'll pick up that thing first.

**[03:35]** ---

Thanks.

**[03:37]** ---

Big brother! Wait!

**[03:40]** ---

It's you, isn't it?

**[03:52]** ---

Wendy.

**[03:54]** ---

Big brother.

**[03:56]** ---

Big brother.

**[03:59]** ---

Thank goodness you're all right.

**[04:02]** ---

Wendy, why did you come here?

**[04:07]** ---

Brother Michael?

**[04:09]** ---

Why did you leave town?

And why were you with that guy?

**[04:13]** ---

Why didn't you keep the  
promise you made to me?

**[04:15]** ---

Why?

**[04:17]** ---

Because I was trying to rescue you!

**[04:21]** ---

So then you probably  
missed it because you were away.

**[04:25]** ---

What?

**[04:26]** ---

I sent a letter telling  
you not to worry about me.

**[04:29]** ---

I thought you were in Evergreen.

**[04:32]** ---

You did?

**[04:33]** ---

Yeah. I'm sorry I yelled at you.

**[04:38]** ---

Guess I should have asked Mr. Lutz  
to give you the message after all.

**[04:41]** ---

It's your gun.

**[04:44]** ---

I borrowed it.

**[04:48]** ---

I don't know why, but I  
really missed this thing.

**[04:51]** ---

Thanks.

**[04:52]** ---

This gun helped keep my spirits up.

**[04:55]** ---

I thought of this gun as a  
sign that you were with me,

**[04:56]** ---

and it gave me the  
strength to get this far.

**[04:59]** ---

Part of our home is still there.

**[05:02]** ---

The garden and Kameo's swing  
were destroyed in the fire, but the...

**[05:05]** ---

Oh, and my room was too. But...

**[05:09]** ---

Wendy, thanks, but I  
don't need to hear any more.

**[05:13]** ---

I'm never going back to Evergreen.

**[05:25]** ---

She wasn't in there either.

**[05:26]** ---

Where else would a woman  
run off to in such a hurry?

**[05:31]** ---

Now that you mention it,  
she said something.

**[05:33]** ---

Did you hear?

**[05:35]** ---

Yes. She screamed something.

**[05:39]** ---

Should we split up and look for her?

**[05:41]** ---

You ask the station officials.  
I'm putting you in charge of that.

**[05:46]** ---

Oh, yes sir. Leave it to me!

**[05:47]** ---

I'll look around accordingly.

**[05:50]** ---

What should we do about Wendy's suitcase?

**[05:52]** ---

You're in charge of that.

**[05:53]** ---

Yes sir! And getting in touch with Carmen?

**[05:55]** ---

You're in charge of that.

**[05:56]** ---

Yes sir! Leave everything to me!

**[05:58]** ---

Oh, you there.

**[05:59]** ---

Yes?

**[06:00]** ---

Are you the one who's been prowling  
around the women's bathrooms?

**[06:03]** ---

Yes, that's me.

**[06:06]** ---

Is it really just a decoration?

**[06:09]** ---

That technician wasn't as  
good as he was made out to be.

**[06:12]** ---

But I should be happy that I was able  
to find out something about this thing.

**[06:17]** ---

I'm such a good girl!

**[06:20]** ---

What a dreadful woman that lady was,

**[06:23]** ---

asking me to do everything for free.

**[06:25]** ---

Here you go. Thanks for waiting.

**[06:27]** ---

I checked everything out.

**[06:30]** ---

I had a little trouble  
getting the parts, but...

**[06:33]** ---

Thank you so much.

**[06:35]** ---

Well then, here's the money I promised.

**[06:37]** ---

Oh, no, it's my pleasure.

**[06:39]** ---

I wish all my customers were  
as good as you are about paying.

**[06:44]** ---

There are people who aren't?

**[06:47]** ---

It's like that with this type of job.

**[06:49]** ---

The woman I was just talking about,  
all she did was complain.

**[06:52]** ---

And she only paid me a  
third of what we agreed to.

**[06:54]** ---

How awful.

**[06:55]** ---

It's all right.

**[06:57]** ---

As long as I have customers  
like you I'll have money to spare.

**[07:01]** ---

Say, what's this memo?

**[07:03]** ---

A copy of the notes from that  
stingy woman's computer board

**[07:05]** ---

I was looking at.

**[07:25]** ---

You're late.

**[07:26]** ---

I'm sorry.

**[07:28]** ---

I never expected pirates to show up.

**[07:29]** ---

Security is a real problem.

**[07:32]** ---

Well, in the worst case, I could  
have asked them to take care of it.

**[07:36]** ---

At last, it's finally here?

**[07:39]** ---

Hey you! Don't touch the exterior yet...

**[07:42]** ---

Mr. Gadved?

**[07:46]** ---

You wait.

**[07:48]** ---

I'm putting together the  
best riders for you.

**[07:52]** ---

She was about this tall and had pigtails.

**[07:54]** ---

She seems willful at first,

**[07:56]** ---

but she's pretty in a way  
that befits someone her age.

**[07:58]** ---

Are you truly reflecting  
on what you've done?

**[08:00]** ---

Yes. So, this is about the girl...  
But she has a turtle with her.

**[08:04]** ---

Oh, his name is Kameo.

**[08:06]** ---

She named him when  
she was just a little girl,

**[08:08]** ---

so she didn't put much thought into it.

**[08:09]** ---

Joshua?

**[08:12]** ---

Carmen!

**[08:13]** ---

But I thought you were  
getting in this evening.

**[08:16]** ---

We got special preference.  
So we arrived this morning.

**[08:18]** ---

Oh, really?

**[08:19]** ---

Are you his guardian?

**[08:21]** ---

Well, not exactly...

**[08:23]** ---

Whatever.

**[08:24]** ---

Please just take him away, will you?

**[08:25]** ---

Yeah.

**[08:27]** ---

Say, did they arrest Van and Wendy too?

**[08:29]** ---

No, but...

**[08:33]** ---

You're not coming back?

**[08:34]** ---

Why would you say something like that?

**[08:37]** ---

Was it him?

**[08:38]** ---

Did the Claw say something to you?

**[08:40]** ---

Something despicable, like he'd  
kill you if you tried to run away?

**[08:43]** ---

You can't listen to the things  
someone evil like that tells you...

**[08:45]** ---

Wendy!

**[08:48]** ---

Please don't talk about Comrade like that.

**[08:51]** ---

He's a great man.

**[08:54]** ---

Great?

**[08:56]** ---

Even though he's the one who took you?

**[08:58]** ---

That may be true.

**[09:00]** ---

But things are different now.

**[09:02]** ---

I'm here because I want to be.

**[09:06]** ---

I don't understand at all.

**[09:12]** ---

He's with you, just like  
he's supposed to be.

**[09:15]** ---

Do you remember that day?

**[09:18]** ---

Yes.

**[09:24]** ---

It's here, Wendy!

**[09:25]** ---

The good luck charm  
everyone was talking about.

**[09:27]** ---

Look!

**[09:30]** ---

It's a turtle, isn't it?

**[09:34]** ---

They say it's a rare type of turtle  
you can only find around here.

**[09:38]** ---

But they may not have much longer.

**[09:40]** ---

This area's drying up too.

**[09:42]** ---

It's kind of sad, isn't it?

**[09:44]** ---

Yeah. So take it.

**[09:46]** ---

He'll protect you.

**[09:48]** ---

The turtle?

**[09:50]** ---

You're not going to protect me anymore?

**[09:54]** ---

Don't be silly.

**[09:55]** ---

I'll always be there protecting you too.

**[10:01]** ---

Back then, your happiness  
is what gave my life meaning.

**[10:06]** ---

But...

**[10:10]** ---

It's different now.

**[10:14]** ---

I was able to find meaning in my own life.

**[10:18]** ---

I found it after I met him... Comrade.

**[10:22]** ---

I want you to understand, Wendy.

**[10:25]** ---

This girl Wendy, she  
looks kind of like this.

**[10:29]** ---

Have you seen her?

**[10:31]** ---

I don't think so.

**[10:32]** ---

Really? Sorry to bother you.

**[10:38]** ---

Where the hell could she be?

**[10:41]** ---

Watch where you're going, you idiot!

**[10:45]** ---

You?

**[10:48]** ---

Now listen here,

**[10:49]** ---

when you bump into  
someone you have to apologize.

**[10:56]** ---

Hey now, what's the matter?

**[10:58]** ---

What are you crying about?

**[11:00]** ---

Oh, I give up.

**[11:07]** ---

There's only one thing for the person  
who makes my sister cry: death!

**[11:10]** ---

Mellisa didn't do anything wrong.  
I'm the one who ran into you!

**[11:13]** ---

Well then, apologize!

**[11:16]** ---

Don't cry, Mellisa.

**[11:27]** ---

Hey, what about my apology?

**[11:29]** ---

What are you two doing here?

**[11:32]** ---

He'll give us a hard time  
again if we're late.

**[11:34]** ---

Yeah, I know.

**[11:36]** ---

Are you their guardian?

**[11:38]** ---

I just want him to give me an apology.

**[11:41]** ---

A brave soldier such as yourself  
shouldn't utter such cheap phrases.

**[11:45]** ---

That miraculous sword  
must be ashamed of you.

**[11:50]** ---

How did you know?

**[11:52]** ---

You've had it wrong from the start.

**[11:55]** ---

I am not a guardian and  
these two have no use for one.

**[12:00]** ---

Excuse me.

**[12:25]** ---

This is crazy...

**[12:28]** ---

What do you mean your life's meaning?

**[12:31]** ---

How could that man teach you anything?

**[12:33]** ---

He's just a murdering kidnapper, isn't he?

**[12:40]** ---

Wendy, the meaning of my  
life has nothing to do with you.

**[12:46]** ---

I know what Comrade did.

**[12:48]** ---

But even so, I'm going with him.

**[12:51]** ---

It's OK. It's what I want to do.

**[12:54]** ---

Michael, how could you  
have changed like this?

**[12:58]** ---

You've changed too.

**[13:01]** ---

The Wendy I once knew never would  
have disobeyed me and come to this place.

**[13:04]** ---

But that's because...

**[13:06]** ---

We both changed. It was bound to happen.

**[13:10]** ---

I don't get it. What are you saying?

**[13:14]** ---

I'm saying you don't  
need this thing anymore.

**[13:21]** ---

Michael.

**[13:22]** ---

Wendy, go find your own gun.

**[13:27]** ---

Your attention please.

**[13:29]** ---

We have an announcement  
for Ms. Wendy Garret.

**[13:31]** ---

Please come to the  
central plaza on level four.

**[13:34]** ---

Your companion,  
Ms. Carul Mendosa is waiting for you.

**[13:37]** ---

I repeat. Your attention please...

**[13:40]** ---

What's the matter? Aren't you going?

**[13:44]** ---

But...

**[13:45]** ---

I say this for your own benefit.

**[13:48]** ---

Go back to Evergreen and  
live there quietly in peace.

**[13:51]** ---

That suits you.

**[13:53]** ---

And don't come looking for me ever again.

**[14:07]** ---

Where the heck is the central plaza?

**[14:12]** ---

Damage caused by its fall from orbit,

**[14:14]** ---

as well as corrosion due to  
the seawater, are negligible.

**[14:18]** ---

Even after more than a hundred years.

**[14:20]** ---

That's right, just as you'd expect.

**[14:22]** ---

But what caused the  
accident in the first place?

**[14:25]** ---

It seems they tried to use this  
thing's abilities back then and failed.

**[14:29]** ---

They probably panicked  
because there was a break

**[14:32]** ---

in communications with the other side.

**[14:34]** ---

The fools.

**[14:37]** ---

Still, I'm surprised Zonnet  
is letting us use this place.

**[14:41]** ---

Looks like they made a pretty  
big pay off to the RWC.

**[14:44]** ---

They're providing them  
with a hover base as well.

**[14:46]** ---

We've had to rush  
things since we can't use

**[14:48]** ---

the Baron's Metal Guru anymore.

**[14:50]** ---

But if we can use this place  
just until we get it restarted...

**[14:52]** ---

That works fine.

**[14:53]** ---

We'll be completing the repairs after  
we return to headquarters anyway.

**[14:58]** ---

Now all we need is for him to...

**[15:06]** ---

It's big. It's old.

**[15:08]** ---

It's ugly.

**[15:10]** ---

I don't want this box!

**[15:12]** ---

Don't you have any respect?

**[15:15]** ---

In the future this is...

**[15:16]** ---

-It's a piece of junk.

-What?

**[15:18]** ---

It's junk! Just like you, mister.

**[15:22]** ---

Mr. Wo, I'd like you to teach  
these two some manners.

**[15:28]** ---

Why me?

**[15:29]** ---

Because that's what older people do.

**[15:32]** ---

Each of us has already  
achieved independence.

**[15:35]** ---

I have no desire to interfere  
with their personal lives,

**[15:38]** ---

and I don't want  
anyone interfering with mine.

**[15:40]** ---

Then you don't feel you're part of a group?

**[15:42]** ---

I carry out my duty for our Comrade's idea.

**[15:45]** ---

That's all I need to do.

**[15:47]** ---

And in order to do that,  
shouldn't you be the one taking charge?

**[15:52]** ---

Isn't that what you left that castle for?

**[15:55]** ---

That's pretty strong  
language coming from a fool.

**[15:57]** ---

Fool?

**[16:03]** ---

Sorry, I've been dealing with  
the fallout after the fire in Trinolia.

**[16:06]** ---

That's why I'm the last one...  
or it appears I'm not.

**[16:09]** ---

Fasalina!

**[16:11]** ---

I'm happy to see you're all doing well.

**[16:13]** ---

Let's try to get along in the  
future too for our Comrade's sake.

**[16:17]** ---

I brought souvenirs from  
all the places I went.

**[16:20]** ---

Souvenirs?

**[16:21]** ---

Things we can eat?

**[16:22]** ---

Yes.

**[16:23]** ---

Let's all have them after  
we finish our work today.

**[16:38]** ---

There she is.

**[16:40]** ---

Hey, where did you go?  
We were looking for you.

**[16:47]** ---

Well, don't you have something to say?

**[16:53]** ---

Say something, will you?

**[16:55]** ---

Are you hungry?

**[16:56]** ---

You want me to buy you something?

**[17:00]** ---

What's going on?

**[17:01]** ---

The person who called us isn't here either.

**[17:04]** ---

He was here.

**[17:05]** ---

What?

**[17:11]** ---

They're late.

**[17:12]** ---

Maybe they're in the lounge?

**[17:14]** ---

Or maybe they're on the other side.

**[17:16]** ---

It's certainly possible,  
especially knowing Van.

**[17:19]** ---

Are you out of your mind!

**[17:20]** ---

Looks like we were right.

**[17:23]** ---

Hey, come on, don't yell so loud!

**[17:26]** ---

You're embarrassing me.

**[17:30]** ---

Van! What are you doing?

**[17:32]** ---

Why don't you ask her?!

**[17:34]** ---

Wendy?

**[17:37]** ---

My brother... I met my brother, Michael.

**[17:41]** ---

Here?

**[17:44]** ---

You're late. Where were you?

**[17:46]** ---

I gave you permission to go  
take a look at the train platform.

**[17:49]** ---

I didn't say you could take  
a break after you were done.

**[17:52]** ---

I'm sorry.

**[17:54]** ---

I had some personal  
business which took me away.

**[17:57]** ---

It's not like you.

**[17:59]** ---

The report to headquarters  
on restarting it will be...

**[18:01]** ---

I took care of it.

**[18:04]** ---

Thank you, Fasalina.

**[18:06]** ---

Don't mention it.  
Our Comrade has expectations.

**[18:09]** ---

Which I am going to meet.

**[18:12]** ---

We're going to open the coffin now.

**[18:14]** ---

You're fine as you are.  
I want you to see this too.

**[18:17]** ---

Mr. Gadved, I have something to report.

**[18:19]** ---

What?

**[18:19]** ---

The man you were talking about is up there.

**[18:22]** ---

Are you sure?

**[18:23]** ---

I saw him with my own eyes.

**[18:24]** ---

What would you like to do?

**[18:26]** ---

In that case, I'll take care of him.

**[18:29]** ---

I want you to give your undivided attention to this.

**[18:31]** ---

Yes sir. I'll do that.

**[18:35]** ---

This is an incredible day.

**[18:37]** ---

The Original 7 members are all here.

**[18:40]** ---

One, two, three, four, five, six?

**[18:46]** ---

We're one short.

**[18:47]** ---

No. He's here.

**[18:49]** ---

The man up there.

**[18:50]** ---

Opening the coffin.

**[18:52]** ---

Extracting the main body.

**[19:17]** ---

Opening complete.

**[19:18]** ---

The restarting procedure will begin after verification of the main body.

**[19:21]** ---

Roger. Saudade of Sunday.

**[19:24]** ---

Preparing to restart after verification of main body.

**[19:27]** ---

Our Comrade's Original 7, with its new personnel.

**[19:31]** ---

Today is its day of resurrection!

**[19:36]** ---

Your brother?

**[19:38]** ---

He really told you he's not coming back?

**[19:43]** ---

I see.

**[19:45]** ---

I'm going to ask you one more time.

**[19:47]** ---

Where is your brother? Where did he go?

**[19:50]** ---

I don't know.

**[19:51]** ---

Why not?

**[19:52]** ---

Because I didn't ask.

**[19:53]** ---

Why didn't you ask?

**[19:55]** ---

But...

**[19:56]** ---

This is about the Claw too.

**[19:58]** ---

Did you just talk to your  
brother about old times?

**[20:01]** ---

But...

**[20:02]** ---

Why didn't you get him to tell you?

**[20:04]** ---

Please stop!

**[20:05]** ---

There's no way she could have done that.

**[20:08]** ---

Not after being told to go home by  
the person who she'd finally found.

**[20:12]** ---

How could she possibly  
think about something else

**[20:14]** ---

after being told to go back home?

**[20:16]** ---

Something else?

**[20:17]** ---

Joshua's got it right.

**[20:19]** ---

Wendy's still a child.

You can't ask that much of her.

**[20:35]** ---

Say, Van.

**[20:40]** ---

What am I...

**[20:42]** ---

supposed to do now?

**[20:46]** ---

What do you think I should do?

**[20:50]** ---

There's only one thing.

**[20:55]** ---

Go back to your hometown.

**[20:57]** ---

There's no reason for you to  
be on this journey anymore.

**[21:01]** ---

Van, that's going too far!

**[21:12]** ---

Van?

**[21:16]** ---

Oh, I'm sorry.

**[21:19]** ---

Your little sister?

**[21:20]** ---

Yes, from Evergreen.

**[21:42]** ---

Goodbye.

**[21:45]** ---

You're OK then?

**[21:46]** ---

Yes. It's all in the past now.

**[21:50]** ---

Really?

**[21:51]** ---

Shall we get started on the future then?

**[21:55]** ---

Yes.

**[21:57]** ---

Saudade of Sunday,  
restarting preparations, complete.

**[22:00]** ---

Authorized persons take  
your places and stand by.

**[22:03]** ---

G-ER fluid, reserve tank,  
carry out phase three.

**[22:07]** ---

Roger. G-ER fluid, phase three.

**[22:10]** ---

Saudade of Sunday...

**[22:12]** ---

commencing with restart countdown.

**[23:56]** ---

"The Days of No Return"

**[23:59]** ---

*My brother was the reason  
why I left on this journey,*

**[24:03]** ---

*so I'd lost my purpose.*

**[24:07]** ---

*I hated my brother and Van then.*

**[24:11]** ---

*I think that's why I was so  
quick to warm up to his kindness.*

**[24:15]** ---

*It was there that, split up as we were,*

**[24:18]** ---

*we all met with a horrible ordeal  
that lasted throughout the night.*

**[24:21]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:50:33 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:50:33 UTC by whimsee